

Descarte de lixo no final do ano

O final do ano é marcado pelas limpezas pesadas e o alto volume de descarte dos resíduos sólidos, causando congestionamento na Galeria de Recurso Ambiental. Solicita-se descartar nas estações para coleta de resíduos do bairro e estação de coleta gratuita. No final e início do ano, é necessário agendar para descarte na Galeria.

● Descarte gratuito dos resíduos de papel. Locais para descarte:

• Leste do Depósito de Contingência do Centro Comunitário <i>Nishikata</i>	• Ao lado do estacionamento para bicicletas do Centro Comunitário <i>Kawashiro</i>
• Lado norte do estacionamento da Prefeitura Matriz	• Estacionamento do Centro Comunitário <i>Kamo</i>
• Centro Comunitário <i>Uchida</i>	• Em frente ao Centro Comunitário <i>Yokoji</i>
• Ao lado da estação de coleta de resíduos <i>Miyamae</i>	• Estacionamento do Centro Comunitário <i>Rokugo</i>
• Em frente ao campo do radar de observação meteorológica <i>Makinohara</i>	• Ao lado norte do reservatório de retenção de águas pluviais do Centro Comunitário <i>Minamiyama</i>
• Dependências do Centro Comunitário <i>Aobadai</i>	• Estação de Reciclagem <i>Akatsuchi</i> .

※ Para evitar que o vento espalhe os materiais, ensacar em saco de papel ou amarrar com cordão de papel.

● Descarte gratuito dos recursos reaproveitáveis.

Local: Estação de reciclagem *Akatsuchi*. Expediente: Entre 8h e 17h.

Recicláveis: vidro, alumínio, latas de aço, garrafas pet, bandejas de isopor branco, embalagem plástica, jornal, revista, papelão, resíduos de papel, roupas (inclui bolsas e sapatos), óleo de cozinha.

Informações: *Kankyō Suishin ka Kankyō Suishin kakari* Tel.: 0537-35-0916

Declaração anual de renda via sistema e-Tax

Facilidade para apresentar a declaração de renda utilizando o sistema e-Tax.

O sistema e-Tax oferece comodidade por permitir o envio da declaração via smartphone.

★ Definição do sistema e-Tax

O sistema permite realizar procedimentos fiscais como declarações e pagamentos de impostos online, no conforto do lar ou na empresa. Uso livre após cadastro, entre as vantagens estão a possibilidade de verificar dados a qualquer momento após o envio e receber reembolso com brevidade.

★ Itens necessários do sistema e-Tax

- Cartão My Number • Smartphone compatível com a leitura de cartões My Number
- Duas senhas definidas na expedição do cartão My Number

① Senha para autenticação do usuário certificado digital (4 dígitos numéricos)

② Senha para assinatura certificado digital (6 a 16 caracteres alfanuméricos)

• Impossibilidade de acesso ao sistema e-Tax caso o cartão My Number ou certificado digital expire. Verificar a data de renovação.

Informações: *Kakegawa Zeimusho* Tel.: 0537-22-5141

Dezembro - Consultoria para inadimplências múltiplas - Shizuoka 2025

Inadimplências múltiplas referem-se a diversos empréstimos em débito. Mesmo com dívidas significativas, é possível encontrar solução plausível. A princípio, consultar um especialista.

Data: Consulta com advogado: Quintas-feiras, 4, 11 e 18 de dezembro. Entre 13h30 e 15h.

Consulta com escrivão judicial: Terça-feira, 23 de dezembro. Entre 13h30 e 14h30.
(30 min por consulta)

Local: *Ken Seibu Kenmin Seikatsu Center (Hamamatsu Sōgō chōsha 3 kai)*
Hamamatsu shi Chūō ku Chūō 1 chōme 12-1

Custo: Gratuito ※ Consulta sigilosa

Informações e inscrições: *Shizuoka ken Seibu Kenmin Seikatsu Center* Tel.: 053-452-2299

Calendário para o mês de dezembro de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
14/12 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 28/12 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon</i> , <i>Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 3, 10, 17 e 24/12 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chūō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Shikenmin ze</i> 4ª parc. <i>Kokumin Kenkō Hoken</i> 6ª parc. <i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i> 5ª parc. <i>Kaigo Hoken ryō</i> 5ª parc. <i>Shiei Jyūtaku Shiyō ryō</i> Ref. dez. <i>Hoiku ryō</i> Ref. dez. <i>Hōkago Jidō Club</i> Ref. dez. <i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku A</i> Ref. out./nov.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o sistema.

★ Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○ Período matutino e vespertino / △ Período matutino / □ Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel.: 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Jogo do Shizuoka Blue Revs

Entrada franca

Domingo, 21 de dezembro.

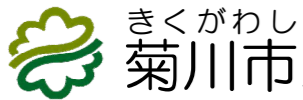
Entrada franca para 800 pessoas (400 pares), residentes no estado de Shizuoka.

Detalhes, acessar o código bidimensional ao lado.

Informações: Shizuoka Blue Revs Co., Ltd. Tel.: 0538-32-0206

Kikaku Seisaku ka Kikaku kakari Tel.: 0537-35-0900





菊川市からのお知らせ

No.223 2025. 12

にほんご
日本語

ねんまつねんし 年末年始の ごみの捨て方

ねんまつねんし おおそうじ おお かんきょうしげん ぎ や ら リ ー こ かくじち かい すて ーし ょん
年末年始は 大掃除などで ごみが 多く でのので、環境資源ギャラリーが とても 混みます。各自治会ごみステーションや
むりよう す ばし ょ りよう ねんまつねんし かんきょうしげん ぎ や ら リ ー ばあい
無料で ごみを 捨てることのできる場所を 利用してください。年末年始に 環境資源ギャラリーへ ごみを もっていく場合は
よやく ひつよう
予約が 必要です。

こし むりよう す かぜ と かみふくろ い かみ
●古紙を 無料で捨てる ※風で 飛ばないように、紙袋に 入れるか、紙ひもで しばって だしてください
す ばし ょ にしかたち く せん た ー ぼうさいそうこひがしわ みやまえご み すて ーし ょん よこ し やくしよほんちようしやちゅうしやじようきたがわ か も ち く せん た ーちゅう
捨てる場所:西方地区センター防災倉庫東側、宮前ゴミステーション横、市役所本庁舎駐車場北側、加茂地区センター駐
しやじよう うちだち く せん た ー よこじち く せん た ーまえ かわしろしる ち く せん た ーちゅうりんじようよこ ろくごうち く せん た ーちゅうしやじよう あおばだい
車場、内田地区センター、横地地区センター前、河 城地区センター駐輪場横、六郷地区センター駐車場、青葉台
こ み ゆ に て い せ ん た ーしきちない まきの はらきししようかんそくれ ー だ ーぐら う ん どまえ おがさみなみちくこ み ゆ に て い せ ん た ーちようせい い ち きたがわ あかつち
コミュニティセンター敷地内、牧之原気象観測レーダーグラウンド前、小笠南地区コミュニティセンター調整池北側、赤土
りさいくる すて ーし ょん
リサイクルステーション

しげんぶつ むりよう す
●資源物を 無料で 捨てる
す ばし ょ あかつちりさいくる すて ーし ょん す じかん ごぜん じ ごご じ
捨てる場所:赤土リサイクルステーション 捨てることのできる時間:午前8時～午後5時
す ある みかん すち ーるかん ベットぼとる はくしよくとれ ー ぶら ざ ぶんし ざっし
捨てることのできるもの:びん、アルミ缶、スチール缶、ペットボトル、白色トレー、プラスチック製容器包装、新聞紙、雑誌、
だん ぼ ーる ざつ いるい ばつぐ くつ かいしゅう しよくようあぶら
ダンボール、雑がみ、衣類(バックや 靴なども 回収できます)、食用油

どいあわ
問合せ かんきょうすいしんかかんきょうすいしんがかり
環境推進課環境推進係 (TEL:0537-35-0916)



いーたつくす りよう かくていしんこく e-Taxを 利用した 確定申告について

かくていしんこく いーたつくす し すて む りよう てつづ
確定申告は、e-Taxという システムを 利用して 手続きが できます。

いーたつくす つかう すま ーと ふおん つか しんこくしよ ていしゆつ べんり
e-Taxを 使うと、スマートフォンを 使って 申告書の 提出が できるため 便利です。

いーたつくす
★e-Taxとは？

かくていしんこく のうぜい てつづ じたく かいしや おんらいん おこな し すて む どうろく
確定申告や 納税などの 手続きを、自宅や 会社から オンラインで 行うことのできる システムです。登録を すれば、
つか しんこく ないよう かくにん かんぶきん はや う と めりつと
だれでも 使えます。申告したあとに いつでも 内容を 確認できる、還付金が 早く 受け取れるなど、メリットが あります。

いーたつくす ひつよう
★e-Taxに 必要な ものは？

まいなんばーカード まいなんばーカードよみとりいおう すま ーと ふおん
・マイナンバーカード ・マイナンバーカード読取対応のスマートフォン

まいなんばーカード と き せつてい しゆるい
・マイナンバーカードを つくった時に 設定した パスワード2種類

りようしやしよめいようでんししよめいしよ ばすわーど すうじ けた しよめいようでんししよめいしよ ばすわーど えいすうじ も じ
①利用者証明用電子証明書のパスワード(数字4桁) ②署名用電子証明書のパスワード(英数字6～16文字)

まいなんばーカード でんししよめいしよ ゆうこうきげん き いーたつくす つか こうしん じ き かくにん
・マイナンバーカードや 電子証明書の 有効期限が 切れると、e-Taxが 使えません。更新時期を 確認して ください。

どいあわ
問合せ かけがわぜいむしよ
掛川税務署 (TEL:0537-22-5141)

がつ しずおかけんたじゅうさいむしや そうだんすいしんげっかん 12月は「静岡県多重債務者相談推進月間2025」です

たじゅうさいむ きんゆうぎようしや かね か へんさい しやっきん おお かいけつ ほうほう
多重債務とは、いくつかの 金融業者から お金を借り、返済が できなくなることです。借金が 多くても、解決する 方法が
せんもんか そうだん
あります。まずは、専門家に 相談しましょう。

について じかん べんごし そうだん がつ にち もく にち もく にち もく ごご じ ふん じ
日程・時間: ①弁護士による相談 12月4日(木)、11日(木)、18日(木) 午後1時30分～3時

しほうしよし そうだん がつ にち か ごご じ ふん じ ふん
②司法書士による相談 12月23日(火) 午後1時30分～2時30分

そうだん けん かい ふん
(相談は 1件につき 1回30分まで)

かいじよう けんせい いぶけんみんせいかつせ せん た ー はままつそうごうちうしや かい はままつしちゅうおうくちゅうおう ちようめ そうだんりよう むりよう ひみつ まも
会場:県西部県民生活センター(浜松総合庁舎3階) 浜松市中央区中央1丁目12-1 相談料:無料 ※秘密は 守ります。

どいあわ
問合せ・申込み しずおかけんせい いぶけんみんせいかつせ せん た ー
静岡県西部県民生活センター(TEL:053-452-2299)



ねん がつしんみん か れ ん だ ー 2025年12月市民カレンダー											
し やくしよ 市役所の	にちようかいちよう び 日曜開庁日	し やくしよ 市役所の		すいようびぎようむえんちよう 水曜日業務延長		のうぜい 納税と		こうきようりようきん 公共料金			
がつ にち し やくしよほんちようしやし みん か 12月14日:市役所本庁舎市民課	がつ にち し やくしよおがさししよ 12月28日:市役所小笠支所	がつ にち にち にち にち 12月3日、10日、17日、24日	じ かん ごぜん ごご 時 間:午前8:15から午後7:00		たいしよう しせつ 対象施設		し けんみんぜい 市県民税	だい き 第4期	こくみんけんこうほ けん ぜい 国民健康保険税		だい き 第6期
おがさし みんか 小笠市民課	じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15	し やくしよほんちよう おがさし しよ ちゅうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館		すいどうりようきん きやくさま せん た ー ぶら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき		かい ごほけんりよう 介護保険料		だい き 第5期	こう きこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料		だい き 第5期
きくがわしぶん (菊川市分のみ)	いんかんしやうめいしよ はっこう 2. 印鑑証明書の発行	しやかいふくしきしやう ぎ かい じどう かのぞ (社会福祉協議会、児童館除く)		し えいじちうたくしやうりよう 市営住宅使用料		ほいくりよう 保育料		がつぶん 12月分	ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、		がつぶん 12月分
いんかんとうろく てつづ 3. 印鑑登録の手続き	こ せ きとうほん しようほん はっこう 4. 戸籍謄本・抄本の発行	さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合があります。		ほう か ごじどうくら ぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料		じようげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (A地区)		がつぶん 10・11月分	※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。		

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち ばしよ ぶら ざ かい ち い き し え ん か 菊川市外国人相談窓口（場所:プラザきくる 2階 地域支援課）

そうだんいん ばしよ じかん した ひよう
相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。
そうだんいん がいこくじんじゅうみん せいかつ そうだん
相談員とは・・・外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

そうだんいん ばしよ じかん へんこう たいあわ
※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ぶら ざ かい ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ぼるとがるご おがさししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご ぶら ざ かい 英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

えいごうつうやく でんわつうやく つか はなし き
映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
でんわ めーる
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。
ねん がつ にち ぜいむか ぼるとがるご えいご つうやくいん はいち
★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。
きんむにちじ げつよう きんよう じ ふん じ だい すいようび じ ふん じ
勤務日時:月曜～金曜 8時15分～17時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

み
Facebook を みてください

ことば ぼるとがるご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
ないよう きくがわし いべんと さいがい
・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな
そうだんまどぐち しようかい
相談窓口の 紹介など

しずおか ぶ る ー れ う ら ず おうえん
静岡ブルーレヴズを 応援しよう!

し あい むりようしやうたい
試合に 無料招待

がつ にち にち し あい しずおかけん す ひと
12月21日(日)の 試合に、静岡県に 住んでいる人
くみ めい むりよう しやうたい
400 組 800名を 無料 招待します。

よこ にじげん こーど かくにん
くわしくは 横の 二次元コードから 確認してください。

どいあわ
問合せ しずおか ぶ る ー れ う ら ず
静岡ブルーレヴズ株式会社 (TEL:0538-32-0206)
きかくせいさくかきかくかり
企画政策課企画係 (TEL:0537-35-0900)